



Icahn  
School of  
Medicine at  
Mount  
Sinai

Invierno 2014/2015

OCCUPATIONAL

# HealthWATCH

División de Medicina Ocupacional y Ambiental

## Mount Sinai Anuncia su Afiliación con NIOSH- Total Worker Health Program™



Primera fila de izquierda a derecha: **John Howard, MD, MPH, JD, LLM**, Director del Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH); **Dennis S. Charney, MD**, Decano de la Escuela Icahn de Medicina de Mount Sinai, Anne and Joel Ehrenkrantz y el Presidente de Asuntos Académicos para el Sistema de Salud de Mount Sinai. Fila de atrás de izquierda: **L. Casey Chosewood, MD, MPH**, Director de NIOSH Office for Total Worker Health™; **Jane Maksoud, RN, MPA**, Director de Recursos Humanos y Vicepresidente Superior de Recursos Humanos y de Relaciones Laborales para el Sistema de Salud de Mount Sinai. **Madelynn Azar-Cavanagh, MD, MPH, FACOEM**, Director Médico de Salud, Seguridad y Bienestar del Empleado del Sistema de Salud de Mount Sinai y Director Médico de los Centros Selikoff para la Salud Ocupacional de Mount Sinai. **Philip J. Landrigan MD, MSc**, Profesor de Ethel H. Wise y Presidente del Departamento de Medicina Preventiva.

Los líderes del Sistema de Salud de Mount Sinai y el Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH por sus siglas en inglés) anunciaron la participación de Mount Sinai en el **Total Worker Health™ (TWH)** (por sus siglas en inglés) en una ceremonia de firma de Memorando de Entendimiento el 6 de noviembre 2014. El TWH integra la seguridad ocupacional y la protección de la salud con estrategias de promoción de la salud para prevenir lesiones y enfermedades del trabajador y para avanzar la salud y el bienestar del trabajador, en general.



Además, los Centros Selikoff para la Salud Ocupacional de Mount Sinai se convirtieron en los primeros de la nación, en ser designados Centros de Salud Clínicos de Excelencia **Total Worker Health™** por NIOSH.

“El Programa Afiliado NIOSH - **Total Worker Health™**, ayuda a seguir avanzando la integración de la protección de la salud y la promoción de la salud atrayendo socios que son comprometidos de manera similar en las estrategias innovadoras para el avance de la salud y seguridad de los trabajadores,” dijo el director de NIOSH John Howard, MD. “Este esfuerzo de colaboración con el Sistema de Salud de Mount Sinai proporciona la oportunidad de aumentar la práctica, desarrollar programas integrales, y evaluar la eficacia de estos programas.”

El Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional ha reconocido desde hace tiempo la importancia de investigar los efectos de ambos factores tanto de trabajo como de no trabajo en la salud de los trabajadores,” dijo Dennis S. Charney, MD, el Decano de la Escuela Icahn de Medicina de Mount Sinai, Anne and Joel Ehrenkrantz y el Presidente de Asuntos Académicos para el Sistema de Salud de Mount Sinai. “La investigación continua y traducir esa investigación a la práctica, en última instancia mejorará los resultados de salud y la calidad de vida de los trabajadores

Continúa en la página 6

# La gripe estacional en el trabajo

La influenza, comúnmente conocida como "la gripe" es una enfermedad grave que puede llevar a la hospitalización e incluso la muerte. Se estima que hasta un 20% de la población de los Estados Unidos contrae la gripe, y más de 200,000 son hospitalizados por complicaciones relacionadas con la gripe cada año.

La temporada de gripe puede comenzar en octubre y durar hasta bien entrada la primavera, con una temporada alta entre diciembre y febrero. Mientras que El Centro de Control de Enfermedades de USA (CDC por sus siglas en inglés), recomienda una vacuna anual contra la gripe para todos de la edad de seis meses en adelante, ciertos tipos de trabajadores corren un riesgo más alto, incluyendo a las personas que prestan atención directa al paciente.

## Protéjase a sí Mismo, a Su Familia Y a Sus Compañeros de Trabajo

- Vacúnese. Esta es la mejor manera de prevenir la propagación de la gripe.
- Quédese en casa si está enfermo.
- Lávese las manos con agua y jabón frecuentemente.
- Evite tocarse la nariz, la boca, y los ojos.
- Cúbrase la boca al toser y al estornudar. Utilice un cesto de basura de 'No Tocar' para descartar los pañuelos de papel.
- Mantenga limpio el lugar de trabajo, especialmente espacios comunes y superficies.
- Evite acercarse a compañeros de trabajo u de otras personas que puedan estar enfermas.
- Proporcione el equipo adecuado de protección personal (EPP) (guantes, batas, mascarillas, respiradores) al personal y asegúrese de que sea utilizado y desechado correctamente.
- Capacite al personal adecuadamente para usar y desechar EPP.



**Mount  
Sinai**

*Selikoff Centers for  
Occupational Health*

**HAPPY HOLIDAYS**



## Mensaje del Director

### Roberto Lucchini, MD

Departamento de Medicina Preventiva  
División de Medicina Ocupacional y Ambiental  
Escuela Icahn de Medicina de Mount Sinai



Estamos comprometidos al avance de la salud del trabajador a través de prácticas clínicas innovadoras, investigación, y entrenamiento para la próxima generación de profesionales de la salud. Con la participación del Sistema de Salud de Mount Sinai en el CDC/NIOSH Programa Afiliado Total Worker Health™, la División de Mount Sinai de Medicina de Salud Ambiental y Ocupacional jugará un papel importante en el desarrollo y evaluación de las actividades integradas de promoción de la salud y la protección de la salud en los lugares de trabajo con el objetivo de mejorar los resultados de salud para todos los trabajadores.

Como Director del Centro de Educación e Investigación de Nueva York-Nueva Jersey (inglés New York-New Jersey Education and Research Center) (NY/NJ ERC, por sus siglas en inglés), un consorcio de instituciones regionales que ofrecen estudios de posgrado y de educación continua en medicina ocupacional y campos relacionados, me complace anunciar nuestra 36a Reunion Científica Anual, que celebrara el 20 de marzo de 2015. El NY/NJ ERC es el más grande y uno de los más antiguos de los 18 ERC regionales financiado por el Instituto Nacional de Seguridad Y Salud Ocupacional para promover la educación y la formación profesional en el campo de la seguridad y salud ocupacional. La conferencia del 2015 se centrará en la salud y seguridad ocupacional para las grandes obras de construcción y destacará nuevos modelos preventivos. Los participantes incluirán a los investigadores y expertos de seguridad y salud ocupacional, incluyendo representantes de la comunidad laboral, el gobierno, y empresas.

Esperamos trabajar con muchos de nuestros socios en estas y otras iniciativas interesantes en el año que viene. Felices Fiestas.

# Ergonomía en el Trabajo

**Trastornos musculoesqueléticos, (MSDs, por sus siglas en inglés) relacionados con el trabajo son un tipo principal de lesiones en el lugar de trabajo y representan el 34% del total de días de trabajo perdidos en los Estados Unidos, según estimaciones de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA por sus siglas en inglés). Se estima, que uno de cada tres dólares gastados en compensación de los trabajadores por estas condiciones, les cuesta a los empleadores 20 mil millones de dólares al año en costos directos y cinco veces eso en costos indirectos relacionados con reemplazo y reentrenamiento de personal.**

Aparte de las fianzas, el impacto de los trabajadores sufriendo de trastornos musculoesqueléticos es considerable y puede ser un cambio de vida. Los trastornos musculoesqueléticos, abarcan las condiciones que afectan los músculos, nervios, tendones, ligamentos y articulaciones, causando desde malestar leve hasta dolor debilitante. Los síntomas comunes son dolor de espalda, de brazo y de hombro, hormigueo, cambios sensoriales de los brazos o piernas, o incluso espasmos intermitentes y dolores que pueden disparar cuando no está en el trabajo. El malestar causado por los trastornos musculoesqueléticos

puede obstaculizar las actividades más básicas de la vida diaria, como bañarse, ir de compras, y vestirse. Los trastornos musculo - esqueléticos de origen laboral se producen en todas las industrias y comúnmente en trabajos que requieren un esfuerzo repentino o la exposición prolongada a factores físicos, tales como movimientos repetitivos, la vibración, levantamiento, y largas horas de trabajo en posturas fijas e incómodas.

La intervención ergonómica en el lugar de trabajo puede identificar factores de riesgo que reducen los riesgos de desarrollar trastornos musculoesqueléticos relacionados con el trabajo y otras lesiones. La Ergonomía es el estudio de diseño de ambientes de trabajo, tareas, y equipos para adaptarse al cuerpo humano. Se deriva de dos palabras Griegas: ergon que significa trabajo, y nomoi que significa las leyes naturales, que denota simplemente la ciencia del trabajo.

Un producto de diseño ergonómico, ya sea una silla, brocha, o incluso un pelador de papas, significa que el artículo ha sido creado con el usuario final en mente para maximizar la comodidad del usuario y mejorar rendimiento en el trabajo. Educar a las personas a comprender los factores de riesgo ergonómico y métodos para minimizarlos es un componente clave de un programa de ergonomía en el lugar de trabajo. El otro componente esencial de una iniciativa ergonómica es enseñar a los trabajadores cómo optimizar la configuración de su estación de

trabajo, usar correctamente el equipo, y las estrategias y ejercicios apropiados que puede ayudar a mejorar la postura del cuerpo.

## ¿Qué hace un ergonomista?

Los ergonomistas en los Centros Selikoff para la Salud Ocupacional proporcionan evaluaciones del lugar del trabajo para identificar los riesgos ergonómicos y hacen recomendaciones para prevenir o reducir las lesiones y trastornos. También proporcionan recomendaciones de alojamiento del lugar del trabajo para individuos con discapacidad mediante la recomendación de modificaciones en el ambiente de trabajo y soluciones de tecnología asistencial. Las intervenciones ergonómicas no sólo protegen la salud y seguridad de la fuerza laboral, sino que también reducen absentismo, aumenta la satisfacción de los empleados, y mejora la productividad.

## Tengo un poco de dolor, pero no me molesta todo el tiempo.

Sea consciente de cualquier molestia o dolor. Los trastornos musculoesqueléticos relacionados con el trabajo típicamente tienen un inicio gradual y un empeoramiento de los síntomas con el tiempo. Si usted tiene una lesión o cualquier tipo de molestia recurrente, debe reportarlo inmediatamente a su supervisor y obtener una evaluación médica de un médico de medicina ocupacional especializado en los trastornos de salud relacionados con el trabajo. La intervención temprana es crítica y puede evitar largos períodos de molestias y condiciones crónicas.

## ¿Como puedo eliminar posturas irregulares y el malestar mientras estoy trabajando?

- Sea consciente de cómo usted utiliza su cuerpo, mientras realiza tareas y como su espacio de trabajo está establecido.
- Evite mantener posiciones y posturas durante largos períodos de tiempo.
- Varíe sus rutinas y realice multitareas cuando pueda.
- Tome micro pausas (30 segundos - 1 minuto). Estírese, póngase de pie, y muévase cuando pueda para dar a sus músculos la oportunidad de recuperarse. Establezca un recordatorio para sí mismo para que no se olvide.
- Use muebles y equipo que se adapten bien a su tamaño y constitución.
- Ejercítase para la salud y su estado físico general, incluyendo el fortalecimiento de los músculos principales para ayudar a sostener una buena postura.



# Reautorización de la Ley de Salud y Compensación James Zadroga de 11 de septiembre

# WTC HealthWATCH

## Presentación del Proyecto de ley para reautorizar la Ley James Zadroga

El 17 de septiembre de 2014, un grupo bipartidista de legisladores de todo el país introdujo la reautorización de la Ley de Salud y Compensación James Zadroga de 11 de septiembre. Los Senadores estadounidenses Kirsten Gillibrand y Charles Schumer, los Representantes Carolyn Maloney, y Peter King, y otros legisladores introdujeron la legislación.

Los dos programas críticos del Proyecto de ley original Zadroga proporcionan tratamiento médico y compensación por los héroes del 9/11 – El Programa de Salud del World Trade Center y el Fondo de Compensación para las Víctimas del 11 de septiembre – están a punto de expirar. El nuevo proyecto de ley, de ser aprobado por el Congreso, continuaría estos programas por 25 años más hasta el 2041, incluyendo:

- Continuar el Programa de Salud del World Trade Center para proporcionar el monitoreo y el tratamiento médico para las condiciones relacionadas con el 9/11. Los Centros Clínicos de Excelencia continuarán monitoreando y entregando tratamiento para trabajadores, voluntarios y miembros elegibles en la área de Nueva York, para ser entregado por el General Responder Consortium de clínicas que incluye Mount Sinai, Long Island Jewish /North Shore Hospital, NYU, SUNY Stony Brook, Universidad de Medicina Robert Wood Johnson Instituto del Medio Ambiente y Ciencias de la Salud Ocupacional, así como el Departamento de Bomberos de Nueva York (FDNY por sus siglas en inglés), la Corporación de Salud y Hospitales de la Ciudad de Nueva York en Bellevue, East Elmhurst Hospital, y Servicios de Salud Gouverneur.
- Continuar proporcionando el monitoreo y atención médica para socorristas en todo el país, continuar el acceso al tratamiento y los beneficios en los 50 estados.
- Continuar el Fondo de Compensación para las Víctimas del 11 de septiembre (VCF por sus siglas en inglés) para proporcionar una compensación por daños económicos y pérdidas para las personas que se enfermaron de las toxinas en la Zona Cero.
- El Fondo se mantendría abierto hasta e incluyendo el 2041 para proporcionar compensación por daños económicos y pérdidas para las personas que se enfermaron por las toxinas en la Zona Cero.
- Continuar estableciendo el costo compartido de la Ciudad. La Ciudad de Nueva York seguirá contribuyendo un 10 por ciento de participación en los costos correspondientes del Programa de Salud del World Trade Center.
- Continuar la investigación sobre las condiciones de salud relacionadas con el WTC.
- Continuar extendiendo y ampliando el apoyo al Registro de Salud del World Trade Center.

Monitoring and Treatment



WTC Health Program

Monitoreo y Tratamiento  
Programa de Salud del WTC

¿Trabajó o fue voluntario en la Zona Cero o en sus zonas relacionadas después del 9/11?

## USTED estuvo ahí para la Ciudad de Nueva York Nosotros SEGUIMOS aquí para USTED

Los Trabajadores y Voluntarios del 9/11 deben ser evaluados cada 12 meses en sus exámenes de monitoreo, confidencialmente y sin costo alguno

Servicios para el cuidado de la salud del 9/11 confidenciales y sin costo alguno, disponibles en español

INSCRIPCIONES TODAVIA ABIERTAS

888.982.4748  
[www.cdc.gov/wtc](http://www.cdc.gov/wtc)

Facultad de Medicina Icahn de Mount Sinai

Centros Selkoff para la Salud Ocupacional Manhattan & Staten Island

También hay servicios disponibles para quienes viven fuera del área metropolitana de NY/NJ



## Exámenes de Prevención de Cáncer de Mama, Pulmón y, Colon

### Disponible A través del Programa de Salud Del World Trade Center

Algunos tipos de cáncer se pueden detectar antes de que causen síntomas, y generalmente, el tratamiento es más eficaz cuando la enfermedad es detectada a tiempo. El Programa de Salud del WTC ahora ofrece exámenes de prevención de cáncer de mama, cáncer de pulmón y cáncer de colon a los miembros elegibles del Programa.

#### Examen de Prevención de Cáncer de Mama

Si usted es un miembro entre las edades de 40 y 74, puede recibir un examen de prevención de cáncer de mama, o una mamografía, una vez cada dos años. El programa podrá cubrir el examen de prevención antes o más frecuente si usted tiene un riesgo más alto de cáncer de mama, tales como antecedentes familiares o un diagnóstico de cáncer anterior. El Programa también cubrirá una mamografía adicional si usted recibe un resultado positivo de una mamografía.

Una mamografía busca el cáncer antes de que usted sienta síntomas de la enfermedad. Una mamografía es una radiografía de imagen detallada de la mama que puede mostrar si el cáncer está presente. Usted será expuesto a una pequeña cantidad de radiación durante una mamografía, pero para la mayoría de las mujeres los beneficios de un examen de prevención superan este bajo riesgo. Hable con su médico si usted está preocupado o tiene otras preguntas sobre el procedimiento.

#### Examen de Prevención de Cáncer de Pulmón

Los miembros del Programa que corren un alto riesgo de cáncer son elegibles para los exámenes anuales de prevención de cáncer del pulmón. Este grupo incluye individuos que cumplan los siguientes requisitos: están entre las edades de 55 y 80 años, tienen un historial de tabaquismo de por lo menos 1 paquete de cigarrillos diario en un trascurso de 30 años y son fumadores actuales o ex fumadores que dejaron de fumar hace menos de 15 años.

Una tomografía computarizada de dosis-baja (también llamada CT de baja dosis o LDCT, por sus siglas en inglés) es la prueba que actualmente se recomienda para detectar el cáncer de pulmón. Una máquina de tomografía computarizada escanea el cuerpo y utiliza una dosis baja de radiación para hacer una serie de imágenes detalladas de los pulmones. El Examen de Prevención permite un diagnóstico y tratamiento más temprano, lo que puede retrasar o incluso detener que el cáncer progrese. Muchas muertes por cáncer de pulmón pueden prevenirse mediante un examen de detección a personas de alto riesgo cada año.

#### Examen de Prevención de Cáncer de Colon

En la mayoría de los casos, el programa proporciona exámenes de prevención de cáncer de colon para los miembros entre las edades de 50 y 75. El programa podrá cubrir exámenes de prevención antes o con más frecuencia si usted tiene un riesgo mayor de cáncer de colon, tales como antecedentes familiares, un diagnóstico de cáncer anterior, o una condición que sugiere un riesgo mayor de cáncer de colon.

El programa ofrece tres tipos de exámenes de prevención de cáncer de colon. Los exámenes iniciales podrían buscar pequeñas cantidades

de sangre en las heces. Un segundo tipo de examen permite a los médicos observar el interior del recto y el colon inferior, y un tercer tipo de examen, examina toda la longitud del colon. Su médico le sugerirá el mejor procedimiento en base a sus circunstancias individuales.

#### ¿Qué sucede si recibo un resultado positivo?

Su médico le explicará lo que este resultado puede significar para futuras pruebas y un posible tratamiento. El Programa cubre los servicios de diagnóstico, tales como análisis de sangre, estudios de imagen, biopsias, y consultas de especialistas que su médico del Programa de Salud del WTC necesita para determinar si usted tiene un cáncer que está cubierto por el Programa.

El Programa cubrirá todo el tratamiento del cáncer médicamente necesario, incluyendo visitas al médico, servicios de diagnóstico, medicamentos, cirugías y otros servicios, si se cumplen las siguientes condiciones:

- Su médico del Programa de Salud del WTC determina que el tipo de cáncer que tiene está en la lista de enfermedades relacionadas con el WTC;
- Su médico del Programa de Salud del WTC determina que sus exposiciones del 9/11 son sustancialmente probables que sean un factor significativo en la agravante, contribuyendo a, o causa de su cáncer;
- Su cáncer es certificado por el Administrador del Programa de Salud del WTC;
- Su especialista en cáncer ha sido aprobado por el Programa para proporcionar servicios a los miembros del Programa; y
- El tratamiento que reciba sigue las directrices de La Red Nacional Integral del Cáncer (inglés, National Comprehensive Cancer Network - NCCN, por sus siglas en inglés) en el tratamiento para su tipo de cáncer.

#### Cómo Obtener Atención Médica para el Cáncer

El Programa cubre el tratamiento del cáncer si el especialista en cáncer a cargo de usted ha sido aprobado por el Programa. Cada Centro Clínico de Excelencia mantiene una red de profesionales de la salud afiliados al Programa. Si aún no dispone de un especialista en cáncer, su médico del Programa de Salud del WTC lo puede ayudar a encontrar uno. Si usted ya tiene un especialista en cáncer, hable con su médico del Programa de Salud del WTC para determinar si ese especialista ya está afiliado o puede llegar a ser afiliado al Programa.

Para más información sobre estos exámenes de prevención y otros servicios para miembros del Programa de Salud del WTC de Mount Sinai.

**888.702.0630**

# Mount Sinai Anuncia su Afiliación con NIOSH - Total Worker Health Program™

Continúa desde la primera plana

y sus familias, y estamos encantados de asociarnos con NIOSH en esta iniciativa para ayudar a lograr esos resultados.”

Una emergente cantidad de evidencia reconoce que los factores de salud más allá del lugar del trabajo, tales como la nutrición, fumar, y ejercicio contribuyen a muchos problemas de seguridad y salud que enfrenta la fuerza laboral de hoy en día, como resultado de la exposición a los factores de riesgo que surgen en el propio ambiente de trabajo. El Programa Afiliado **Total Worker Health™** reconoce el compromiso de Mount Sinai para promover el avance de la salud de los trabajadores a través de estrategias innovadoras; la investigación y la educación.

“Dentro de este marco de colaboración, el Sistema de Salud De Mount Sinai continuará explorando estrategias innovadoras que integren la protección de la salud y las actividades de promoción de la salud de nuestros 36,000 empleados,” dijo **Jane Maksoud**, RN, MPA, Director Médico de Recursos Humanos y Vicepresidente Superior de Recursos Humanos y de Relaciones Laborales para el Sistema de Salud de Mount Sinai. “Continuaremos implementando las mejores prácticas y políticas centradas en la nutrición, la actividad física, manejo de estrés, y el cese libre de tabaco.”

Como Centros Clínicos de Excelencia **Total Worker Health™**, Los Centros Selikoff para la Salud Ocupacional de Mount Sinai, los núcleos de atención de salud para el Departamento de Medicina Preventiva dentro de La Escuela Icahn de Medicina de Mount Sinai, ofrecerá servicios de promoción de la salud a los pacientes. Los centros también colaborarán con los empleadores para desarrollar programas integrales de salud y seguridad en el lugar de trabajo. Los Centros Selikoff son líderes en el campo de la medicina ocupacional y proporcionan atención a los trabajadores heridos, enfermos y jubilados en las regiones de la Ciudad de Nueva York y el Valle del Bajo Hudson. Los programas de prevención de la diabetes, el control del estrés, y el abandono del tabaco son parte de la propuesta inicial.

“A medida que diagnosticamos y tratamos individuos que sufren de lesiones relacionadas con el trabajo o enfermedades en los Centros Selikoff para la Salud Ocupacional, tenemos una oportunidad importante para ofrecer a nuestros pacientes las herramientas que pueden impactar positivamente su salud en general,” dijo **Madelynn Azar-Cavanagh**, MD, MPH, FACOEM, Director Médico de los Centros Selikoff para la Salud Ocupacional y Director Médico de la Salud, la Seguridad y Bienestar de Los Empleados, para el Sistema de Salud de Mount Sinai. “Estamos encantados de que los empleadores, los sindicatos y otras organizaciones están colaborando con nuestro equipo médico para desarrollar estrategias de prevención para apoyar la salud de su fuerza laboral.”

**“El Programa Afiliado NIOSH - Total Worker Health™, ayuda a seguir avanzando en la integración de la protección de la salud y la promoción de la salud, atrayendo socios que están comprometidos de manera similar en las estrategias innovadoras para el avance de la salud y seguridad de los trabajadores”.**

El Departamento de Medicina Preventiva de Mount Sinai también encabezará la investigación que evalúa la eficacia de las intervenciones del TWH. El departamento entrenará a los futuros profesionales de la salud sobre estrategias integradas del TWH en la medicina general preventiva y medicina ocupacional y ambiental a través de sus programas de entrenamiento residenciales.

“Mount Sinai continua siendo un líder en el campo de la medicina ocupacional, y estamos comprometidos a desarrollar programas innovadores que reducen o previenen lesiones y enfermedades del trabajador,” dijo **Philip J. Landrigan**, MD, MSc, Profesor de Ethel H. Wise y Presidente del Departamento de Medicina Preventiva.



Foto de izquierda a derecha: **L. Casey Chosewood**, MD, MPH, Director de NIOSH Office for **Total Worker Health™**; **John Howard**, MD, MPH, JD, LLM, Director, Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH); **Philip J. Landrigan**, MD, MSc, Profesor de Ethel H. Wise y Director del Departamento de Medicina Preventiva; **Madelynn Azar-Cavanagh**, MD, MPH, FACOEM, Director Médico de la Salud, Seguridad y Bienestar del Empleado del Sistema de Salud de Mount Sinai y Director Médico de los Centros Selikoff de Mount Sinai para la Salud Ocupacional.



**Mount  
Sinai**

*Selikoff Centers for  
Occupational Health*

Los Centros Selikoff para la Salud Ocupacional son reconocidos internacionalmente como líderes en el campo de la medicina ocupacional.

Nuestros médicos ofrecen prevención y servicios de tratamiento de vanguardia centrados en el paciente, directamente a los trabajadores, así como a través de los sindicatos y los empleadores. Con un enfoque en la prevención, nos esforzamos por mantener a los trabajadores sanos y sus lugares de trabajo seguros. Nuestros tres centros clínicos se encuentran en Manhattan, Staten Island y Yonkers, Nueva York.



## **Excelencia en la prevención, diagnóstico y tratamiento de accidentes y enfermedades relacionados con el trabajo**

Sabemos que las condiciones de salud relacionadas con el trabajo afectan la salud física y el bienestar emocional de los trabajadores. Nuestro equipo médico comprometido apoya todo el espectro de necesidades de salud y bienestar de nuestros pacientes. Los servicios incluyen:

- Exámenes médicos confidenciales
- Diagnóstico y tratamiento de condiciones médicas relacionadas con el trabajo
- Exámenes de prevención para la exposición a los peligros relacionados con el trabajo
- Programas de prevención de enfermedades
- Asesoramiento en asistencia social y de beneficios para abordar asuntos personales y familiares relacionados con la enfermedad
- Ayuda con los beneficios de Compensación del Trabajador y otros beneficios
- Servicios del Programa de Salud del World Trade Center para trabajadores y voluntarios del 9/11
- Higiene Industrial y servicios Ergonómicos

### **Madelynn Azar-Cavanagh, MD, MPH, FACOEM**

Profesora Asociada  
Departamento de Medicina Preventiva  
Directora Médica  
Centros Selikoff para la Salud Ocupacional  
Directora Médica  
Salud, Seguridad y Bienestar del Empleado  
Sistema de salud de Mount Sinai

### **Diana Cherezova, MD**

Profesora Asistente  
Departamento de Medicina Preventiva  
**Michael A. Crane, MD, MPH**  
Profesor Asistente  
Departamento de Medicina Preventiva  
Director Médico  
Centro Clínico de Excelencia  
World Trade Center

### **Laura E. Crowley, MD**

Profesora Asistente  
Departamento de Medicina Preventiva

### **Teresa Cuadra, MD**

Profesora Asistente  
Departamento de Medicina Preventiva

### **Rafael E. de la Hoz, MD, MSc, MPH**

Profesor Asociado  
Departamentos de Medicina Preventiva,  
Medicina, Medicina Interna General

### **Yelena Globina, MD, MPH**

Profesora Asistente  
Departamento de Medicina Preventiva

### **Winston Kwa, MD, MPH**

Profesor Asistente  
Departamento de Medicina Preventiva

### **Sharon Lee, MD, MPH**

Profesora Asociada  
Departamento de Medicina Preventiva

### **John D. Meyer, MD, MPH**

Profesor Asociado  
Departamento de Medicina Preventiva

### **Ismail Nabeel, MD, MPH, FACOEM**

Profesor Asociado  
Departamento de Medicina Preventiva

### **Subdirector Médico**

Centros Selikoff para la Salud  
Ocupacional

### **Director Médico**

Salud, Seguridad, y Bienestar  
del Empleado Sistema de Salud de  
Mount Sinai

### **Uchekukwu Onuoha, MD, MPH**

Instructora  
Departamento de Medicina Preventiva

### **Alex Stepensky, MD**

Instructor  
Departamento de Medicina Preventiva

# 888.702.0630

Horario de atención: lunes a viernes 9 a.m. -5 p.m.

### **Centro Clínico de Manhattan**

**Dirección temporal durante la renovación hasta la primavera del 2015**  
5 East 98th Street, 3er Piso, Nueva York, NY 10029

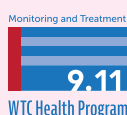
### **Centro Clínico de Staten Island**

690 Castleton Avenue, 2do Piso, Staten Island, NY 10310

### **Centro Clínico de Yonkers**

1020 Warburton Avenue, Yonkers, NY 10701

[www.mountsinai.org/selikoff](http://www.mountsinai.org/selikoff)





# Icahn School of Medicine at Mount Sinai

Icahn School of Medicine at Mount Sinai  
Division of Occupational and Environmental Medicine  
One Gustave L. Levy Place, Box 1057  
New York, NY 10029

<http://icahn.mssm.edu/DOEM>



Non-Profit Org.  
U.S. Postage  
**PAID**  
Albany, NY  
Permit #370

## *Residencia de Medicina Ocupacional y Ambiental*

El Programa de Capacitación de Residencia de Medicina Ocupacional en la Escuela Icahn de Medicina de Mount Sinai está acreditada a un ACGME-(por sus siglas en inglés), una experiencia académica y práctica combinada de dos años. Los residentes están expuestos a un currículo didáctico, y se hace hincapié en el desempeño y la práctica de la enseñanza, servicios clínicos y de la comunidad, la administración, y la investigación. El componente clínico del programa está basado en Los Centros Selikoff para la Salud Ocupacional de Mount Sinai. Los residentes también están inscritos en la Maestría en Salud Pública en la Escuela Icahn de Medicina. Para obtener más información sobre el programa y cómo aplicar, visite <http://icahn.mssm.edu/DOEM>.



Newsletter Design/Production:  
RWD Group, Inc. 845.364.0222